

HSK

Obucuvanje na jazicite po poteklo

(Heimatliche Sprache und Kultur HSK)

Infomacii za staratelite i roditelite

Zainteresiranosta za germanskiot jazik i razvivanjeto na povekejazicnite i interkulturalni kompetencii se sustinski obrazovni zadaci na javnoto uciliste. Razvivanjeto na povekejazicnite i interkulturalni kompetencii se isto taka celi na obucuvanjeto na jazicite po poteklo (HSK). Poradi ova pricina se uci vo javnite ucilista, i se poddrzuva od strana na odgovornite lica za obrazuvanje vo kantonot.

Povekejazicni i intrekulturalni kompetencii

Mladite lica, koi dobro go poznavaat zaednickiot germanski jazik, zgora na toa tecno se razbiraat vo jazikot na roditelite, poseduvaat mnogu vazni sposobnosti za strucna i drustvena integracija. HSK nastava se sproveduva vo site kantoni, vo nekoj gradovi ima ponudi za preku 25 razlicni jazici.

Celite na HSK nastavata Decata i mladite

- gi vdlabocuvaat i prosiruvaat vo svojot majcin jazik kompetenciite vo govor i svakanje, vo citanje i pisuvanje.
- ja prosiruvaat svoajta sposobnost da se dvizvat pomegu dva ili poveke jazici i razlicni kulturi a i vrednostite i dormite na drugite da gi svakaat i respektiraat.

Prednostite vo drustveniot i strucniot zivot

- Liceto koe dobro go sovladuva svojot majcin jazik, sozdava edna dobra osnova koja mu služi za ucenje drugi jazici (germanski ili drugi stranski jazici)
- Znaenijeto na svojot majcin jazik im pomaga na decata da gi neguvaat kontaktite vo semejstvoto, so rodnite i so tatkovinata.
- Postojaniot kontakt so tatkovinata e edna dobra kompetencija za majciniot jazik (ponatamosno skoluvanje, za rabota vo svojata struka ili vrakanje vo tatkovinata).

- koga go potknuvate vaseto dete, kontaktite so drugite deca, germanskiot jazik ili drugite jazici da gi zboruva , primi i gi neguva.
- koga na deteto mu dozvoluvate da raskazuva sto nauclilo vo nastavata na HSK i vo ucilisteto.
- koga gi neguvate kontaktite so ucitelite na HSK i ucilisteto.

Organiziranje

Nastavata na HSK se nudi od ambasadite na zemjite od koi poteknuvate ili od privatni organizacii. Nastavata se nudi vo zavisnost od grupite na jazicite, i toa od zabaviste, 1 ili 2 oddelenie vo osnovnoto uciliste. Prijavata se vrši preku javnite ucilista (isklucuvajki go kantonot Bern).

Nastavata na HSK se odrrzuva vo normalni okolinosti vo prostorite na javnoto uciliste, po moznost vo blizina na zivealisteto na deteto. Nastavata na HSK se upravuva po redosledot sto e daden od javnoto uciliste (odmorite, ocenkite). Za ocenuvanjeto na sposobnosta na deteto se davaat svidetelstva ili izvestai za ucenijeto od strana na javnoto uciliste.

Kantonalna kontakt-adresa

Amt für Volksschulen
Ansprechstelle Integration
Klausenstrasse 4
6460 Altdorf

041 875 20 66
integration@ur.ch

Luzern, Januar 2012

Erarbeitet von der Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Solothurn, und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.

Roditelite go poddrzuvaat razvivanjeto na jazikot kaj svoeto dete

- koga so svoeto dete razgovarate vo toj jazik za koi sekogas mislite i sonuvate, i koga vie ke ostanete pokraj toj jazik iako vaseto dete so vas razgovara germanski.
- koga vie ja budite radosta i go poddrzuvate vaseto dete vo toj jazik, eden so drug da raskazuvate sa sekojdnevniot zivot , diskutirate, peete,raskazuvate prikazni i im citate.
- koga sekoj clen na semejstvoto vo direkten kontakt so deteto zboruva na svoj majcin jazik.

HSK

Unterricht in

Herkunftssprachen

(Heimatische Sprache und Kultur)

Informationen für

Erziehungsberechtigte und Eltern

Die Förderung in der deutschen Sprache und die Entwicklung mehrsprachiger und interkultureller Kompetenzen gehören zu den wesentlichen Bildungsaufgaben der öffentlichen Schule. Die Entwicklung von Mehrsprachigkeit und interkulturellen Kompetenzen sind ebenfalls Ziele des Unterrichts in den Herkunftssprachen (HSK). Er findet aus diesem Grund in der öffentlichen Schule statt und wird von den Bildungsverantwortlichen im Kanton unterstützt.

Mehrsprachigkeit und interkulturelle Kompetenzen

Junge Menschen, die über gute Kenntnisse in der gemeinsamen Sprache Deutsch verfügen und sich darüber hinaus flüssig in der Sprache ihrer Eltern verständigen können, verfügen über wichtige Fähigkeiten für die Integration in Beruf und Gesellschaft.

HSK-Unterricht gibt es in allen Kantonen; in einigen Städten werden über 25 verschiedene Sprachen angeboten.

Ziele des HSK Unterrichts

Die Kinder und Jugendlichen

- vertiefen und erweitern in ihrer Erstsprache die Kompetenzen im Sprechen und Verstehen, im Lesen und Schreiben.

- erweitern ihre Fähigkeit, sich in zwei oder mehreren Sprachen und unterschiedlichen Kulturen zu bewegen und andere Werte und Normen zu verstehen und zu respektieren.

Vorteile in Gesellschaft und Berufsleben

- Wer seine Erstsprache gut beherrscht, schafft eine gute Basis für den Erwerb weiterer Sprachen (Deutsch und Fremdsprachen).
- Gute Kenntnisse der Erstsprache helfen den Kindern, die Kontakte in der Familie, mit den Verwandten und mit dem Herkunftsland zu pflegen.
- Im Kontakt mit dem Herkunftsland ist eine gute Sprachkompetenz in der Landessprache wichtig (weitere Ausbildung, berufliche Tätigkeiten, Rückkehr)

Eltern unterstützen die Sprachentwicklung ihres Kindes

- indem sie mit ihrem Kind in der Sprache sprechen, in der sie denken und träumen und wenn sie auch bei dieser Sprache bleiben, wenn das Kind mit ihnen Deutsch spricht.
- indem sie die Freude ihres Kindes an Sprache wecken und unterstützen, einander aus dem Alltag erzählen und zuhören, diskutieren, singen, Geschichten erzählen und vorlesen.
- indem jede Person in der Familie beim direkten Kontakt mit dem Kind immer die eigene Sprache spricht.
- indem sie das Kind ermuntern, Kontakte zu Kindern, die Deutsch oder andere Sprachen sprechen, aufzunehmen und zu pflegen.
- indem sie das Kind erzählen lassen, was es im HSK-Unterricht und in der Schule lernt.
- indem sie den Kontakt mit den Lehrpersonen des HSK-Unterrichts und der öffentlichen Schule pflegen.

Organisation

Der HSK-Unterricht wird von Botschaften der Herkunftsländer oder von privaten Organisationen angeboten. Der Unterricht wird je nach Sprachgruppe ab Kindergarten, 1. oder 2. Primarklasse angeboten. Die Anmeldung erfolgt über die öffentlichen Schulen (ausgenommen Kanton Bern).

Der HSK-Unterricht findet in der Regel in Räumen der öffentlichen Schule statt, nach Möglichkeit in der Nähe des Wohnorts des Kindes.

Der HSK-Unterricht richtet sich nach zeitlichen Vorgaben der öffentlichen Schulen (Ferien, Zeugnisse).

Die Leistungsbeurteilung wird dem Zeugnis oder dem Lernbericht der öffentlichen Schule beigelegt.

Kantonale Kontaktadresse

Amt für Volksschulen
Ansprechstelle Integration
Klausenstrasse 4
6460 Altdorf

041 875 20 66
integration@ur.ch

Luern, Januar 2012

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basellandschaft, Aargau, Bern, Solothurn, Luzern und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.